

Formation of Sociocultural Competence of the Future Teachers of Foreign Languages

Elena Sali¹

Abstract: The article outlines the essence and structure of sociocultural competence. The components of the investigated competence are analyzed. The author explores interactive technologies in the process of forming sociocultural competence of the future philologists. The purpose and tasks of sociocultural competence are found out. The influence of sociocultural competence on the professional development of a multi-faceted personality is considered.

Keywords: sociocultural competence; interactive technologies; brainstorm; group work; national culture

Актуальность проблемы. Социально-экономическая и политическая специфика развития современного украинского общества сформировала теоретические основы, обеспечивающие открытость в международной коммуникации, что повлияло на образовательную политику, в общем, и исследование иностранных языков в частности. Отличительной чертой сегодняшнего периода является необходимость переосмысления той глобальной цели, на решение которой ориентируется обучение иностранному языку в качестве средства для эффективных межкультурных контактов. Изучение иностранного языка связано с ознакомлением студентов с культурой другой страны и является базовым принципом обучения филологических дисциплин. Знакомство с культурой иностранного народа превращает изучение иностранного языка в привлекательный и интересный познавательный процесс для учащихся, также содействует полноценной коммуникации, грамотному пониманию носителей той или иной культуры, помогает в формировании умения представлять свою страну в условиях международных связей.

Одним из важнейших требований современного этапа развития профессионального образования в мультилингвальном обществе является подготовка студентов к межкультурному общению. Так, в поликультурной системе образования должна быть продемонстрирована, вариативность культур родного края, что содействует формированию у студентов понятий о

¹ Postgraduate student, IZmail State University of Humanities, Address: Repina St, 12, IZmail, Odessa Region, Ukraine, 68601, Tel.:+38(096)0692170, Corresponding author: lenasali2002@gmail.com.

разнообразии культур, прежде всего, как о норме сосуществования и взаимного совершенствования культур в современных мультикультурных сообществах. Этот факт способствуют формированию у студентов социокультурной компетентности.

Анализ последних научных исследований. Роль социокультурной компетентности в изучении иностранных языков анализируется в исследованиях М. Байрама, Р.П. Мильруда, Г.Нойнера, П.В. Сысоева. Вопросами формирования базы социокультурной компетентности у студентов исследовались такими авторами как Е.Н.Астафурова, Н.Б.Ишханян, М.А.Богатырева, Е.Н. Елина. Ученые Г.А. Воробьев и Е.И. Воробьева рассматривали особенности формирования социокультурной компетентности будущих учителей иностранных языков. Формирование социокультурной компетентности актуально и в послевузовском образовании изучалось, этот факт изучался В.В. Сафоновой, Е.В. Кавнатской, Е.В. Смирновой, Л.Г. Кузьминой.

Анализ изученной литературы в данном вопросе показал, что многие авторы рассматривают социокультурную компетентность с позиции «соизучения» культуры и языка той или иной страны. Мнение исследователей объединяются в рассмотрении данного понятия как в определенных знаниях о социокультурном пространстве (ценностях, обычаях, традициях, достижениях культуры, присущие определенному социуму), так и определенного аспекта коммуникативной способности, включающая комплекс способностей и навыков, предполагающие участие в межнациональной коммуникации и модифицировать своё коммуникативные действия обусловленные местом, временем и обстановкой общения (Л.Н. Полушина, Н.И. Гез, Н.А., Л.Д. Литвинова, И.Э. Рiske, В.В. Сафонова, В.П. Сысоев).

Целью статьи является изучение сущности, структуры и интерактивных технологий формирования социокультурной компетентности у будущих филологов Придунавья в процессе изучения иностранных языков.

Изложение основного материала. Актуальным в наше время стал вопрос о формировании социокультурной компетентности, предопределенный важными изменениями в современном социуме. На сегодняшний день исследуемая компетентность является этическим и духовным маяком в развитии и укреплении единства и разнообразия человечества в целом. Нынешние всемирные интеграционные процессы значительно влияют на сущность образования в университетах и школах, направленное на усовершенствование задач овладения иностранными языками.

Рассмотрим самые актуальные интерпретации дефиниции «социокультурная компетентность». Согласно ученым И.Л. Колесниковой и О.А. Долганой,

социокультурная компетентность содержит в себе знание культурных особенностей носителей языка, их привычек, традиций, норм поведения и вербального и невербального этикета, умение понимать и грамотно использовать их в процессе коммуникации, оставаясь при этом носителем своей национальной культуры (Kolesnikova & Dolgan, 2001, p. 163).

В текущем толковании понятия «социокультурная компетентность» отображается коммуникативно-деятельностный компонент, который предусматривает сознательное применение студентами социокультурных сведений в многообразных областях своего общения, тем самым, берется во внимание личностно-ориентированная установка данной компетентности в процессе познания иностранных языков.

Согласно мнению Н.Г. Муравьевой, социокультурная компетентность – это интегративная характеристика личности, которая допускает наличие знаний о различных социальных и культурных сферах, включая в себя умение и готовность взаимодействовать с иностранными людьми в разных жизненных ситуациях, опираясь на собственный опыт, который ученая определяет как преобладающий компонент данной компетентности (Muravieva, 2001, p. 137). Невзирая на многообразие актуальных трактовок определений «социокультурная компетентность», безусловным фактом является то, что они кардинально не влияют на процесс формирования и развития социокультурной компетентности будущих филологов Дунайского региона. Согласно нашему мнению, исключительно важным в данном случае является рассмотрение структуры и содержания исследуемой социокультурной компетентности.

Согласно М.В. Болиной социокультурная компетентность рассматривается как умение мобилизовать ключевые компетентности, необходимые для поиска, обработки и применения социокультурной информации, в определенной ситуации для решения основных профессионально-педагогических проблем межкультурной коммуникации (Bolina, 2001). Автор С.М. Колова изучает социокультурную компетентность как комплекс толерантности и открытости, а также умения направлять свой опыт и способности на поиск, обработку и применение культурной информации общества (Kolova, 2002). По мнению Е.А. Жежера социокультурная компетентностью является интегративно, интеллектуально и личностно обусловленная характеристика, которая включает комплекс приобретенных знаний, умений, ценностных ориентаций, социально значимых и профессионально важных личностных качеств, достаточных для полноценного включения в социально-профессиональную среду (Zhezhera, 2006, p. 191). Все трактовки в той или иной степени раскрывают сущность социокультурной компетентности как огромного спектра знаний, умений и навыков, которые студент приобретает в процессе изучения иностранного

языка, который в будущем будет полезен ему для профессионального и личностного развития.

В научной литературе выявлено несколько версий представления структуры социокультурной компетентности, из которых становится исходит, что социокультурная компетентность – это весьма многогранное образование, включающее в себя ряд субкомпетентностей. Анализ актуальных структурно-содержательных моделей исследуемой компетентности показал, что в отечественной методике выделяют следующие компоненты данной компетентности:

- лингвистический: характеризуется высоким уровнем владения языковым и речевым материалом (безэквивалентная лексика, языковые реалии, устойчивые выражения, афоризмы, пословицы, поговорки);
- культурологический: определяет знания о культуре своей страны и страны изучаемого языка, способность адекватно пользоваться информацией, знание техник и приемов коммуникации;
- социолингвистический: предполагает знание языковых особенностей социальных слоев, представителей различных поколений, общественных групп, диалектов: знание речевых стереотипов, клише, формул речевого этикета, моделей речевого поведения;
- социально-психологический: имеет дело со способностью располагать социально и культурно обусловленными сценариями, общенациональными и специфическими образцами поведения, коммуникативными техниками, свойственными той или иной культуре (Zimnyaya, 2006).

Проведенный анализ научной литературы по проблеме формирования социокультурной компетентности у студентов, показал, что в теории существуют различные подходы к формулировке её сущности, структуры и содержания.

Например, исследователь П.В. Сысоев (Sysoev, 2004, p. 18) в своих работах выделяет такие элементы социокультурной компетентности:

- социокультурные знания (социокоммуникация, национальная ментальность, национальное достояние);
- опыт коммуникации (оптимальный социокультурный стиль общения, грамотная дефиниция элементов иноязычной культуры, толерантность, умение справляться с социокультурными конфликтами в процессе коммуникации);
- опыт использования языка (опознание социокультурно маркированных языковых единиц в различных областях межкультурного общения, правильный перевод социокультурно окрашенного материала на родной

язык, социокультурная восприимчивость к обнаружению тенденций в сходствах и отличиях между родным и иностранным социокультурными полями.

В итоге, мы выяснили, что исследуемая компетентность знакомит студента с национально-культурной спецификой вербального поведения и способностью адекватно применять компоненты социокультурного контекста, важные для создания и восприятия речи с точки зрения носителей языка: традиции, обычаи, правила, нормы, социальные уставы, ритуалы, стереотипы, страноведческие знания. Сама сущность социокультурной компетентности продемонстрировано четырьмя компонентами: социально-психологический, лингвистический, культурологический, социолингвистический.

Формирование социокультурной компетентности непосредственно взаимосвязано с практической, развивающей и воспитательной целями образования. Самой важной является воспитательная, ведь именно от нее зависит формирование в современном специалисте чувства патриотизма и интернационализма. В ходе овладения разными иностранными языками, в нашем сознании формируется культура мира. В процессе общения мы анализируем языковые явления, обычаи, традиции, искусство, образ жизни разных народов. Важным в формировании социокультурной компетентности является параллельное изучение родной культуры и культуры иноязычных стран.

Особенная черта использования языка в роли иностранного характеризуется тем, что его коммуникативная функция в первую очередь обеспечивает межкультурное общение. Дисциплина «иностраный язык» характеризуется выгодными возможностями для формирования широкого социокультурного образовательного пространства. Функционирование социокультурного подхода в языковом образовании позволяет глубоко и адекватно раскрыть все компоненты социокультурной грамотности. Овладение данной компетентностью происходит и благодаря таким источникам социокультурной информации, как литература, СМИ, интернет, видео, музыка, которые являются важным дополнением при развитии социокультурной компетентности.

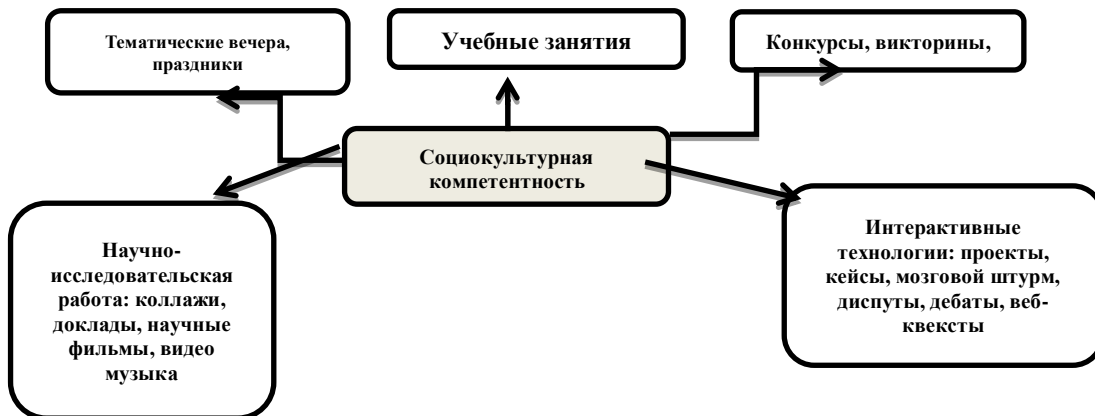
Для будущих филологов Подунавья познание культуры иноязычного государства не самоцель, а прием глубокого осознания своей культуры. Важным в этом процессе является сбор информации о стране, людях, ровесниках, их образа мышления, поведения, отношения к духовным ценностям. Тем самым студенты приобщаются к «иноязычной культуре», элементами которой являются:

- 1) целостное знание об иностранном языке, о функциях, которые он выполняет в социуме, о культуре, о способах грамотного изучения языка, о методах влияния процесса обучения на личность студентов;
- 2) вербальные и паравербальные навыки;
- 3) способность выполнять вербальные роли, присущие конкретному социуму;
- 4) мотивация (чувственное отношение к познанию иностранной культуры, к собеседнику, к языку, к месту языка в жизни социума).

Не менее важную роль в познании иностранных языков играет социокультурный компонент. Суть данного компонента базируется на формировании у студентов понятий о нравах, обычаях, традициях той или иной страны; коммуникативных навыков поведения; навыков и умений вербального и невербального поведения. Все это непосредственно является частью национальной культуры. Реализация социокультурного элемента в процесс изучения иностранного языка способна включать студентов в диалог культур, приобщать к успехам национальной культуры, к ее развитию.

Социокультурная компетентность студентов филологов формируется благодаря комплексу связанных между собой элементов.

Схема формирования социокультурной компетентности студентов филологических специальностей



Исходя из данной модели формирования данной компетентности у студентов мы выявили что социокультурный аспект способствует развитию следующих навыков и умений:

- ориентироваться в социокультурных сферах жизни иностранцев;
- находить пути решения коммуникативных сбоев в ходе общения;
- поведенческое привыкание к общению в иностранной среде, следовать устоявшимся нормам вежливости в иноязычных странах, проявляя толерантность к традициям, ритуалам и стилю жизни иностранных представителей;
- овладения средствами выражения родной культуры в инокультурном социуме.

Эффективным приемом достижения заданных целей и формирования социокультурной компетентности у будущих филологов являются интерактивные технологии. Что же такое интерактивные технологии?

Технологию интерактивного обучения определяют как комплекс средств координации взаимодействия педагога и учащихся в форме интерактивных учебных игр, которые гарантируют эффективное познавательное общение. В итоге создаются необходимые условия для эмоционального переживания студентами успеха в учебе и взаимообогащения их интеллектуальной, мотивационной, эмоциональной и других сфер.

Такой формат работы проводился нами в университетах Дунайского региона. Реализация интерактивных технологий проходила в 4 этапа:

1. **Ориентировка.** На данном этапе идет подготовка участников и знатоков. Определяется формат работы, совместно со студентами разрабатываются основные цели и задачи занятия, формулируется проблема. Потом рассматриваются и обсуждаются общий ход и правила игры, выдаются соответствующие материалы.
2. **Подготовительный этап.** Этот этап состоит в анализе ситуации, инструкций, установок и других материалов. Озвучивается сценарий, в котором оговариваются игровые задачи, правила, роли, игровые процедуры, правила подсчета очков (если это необходимо). Здесь студенты собирают дополнительную информацию, советуются с преподавателем, обсуждают между собой содержание и процесс реализации данного мероприятия.
3. **Проведение.** Здесь происходит сам процесс игры. Уже никто не может изменять ход игры. Только ведущий имеет право регулировать действия участников, если они отходят от основной цели игры. Преподаватель наблюдает за ходом событий, следит за игровыми действиями, результатами, ходом событий, разъясняет неясности и оказывает участникам помощь в их работе.
4. **Заключительный этап.** Этап анализа, обсуждения и оценки результатов интерактивной игры. Здесь выступают эксперты, участники обмениваются

мнениями, защищают свои позиции и решения, делают выводы, делятся своими впечатлениями, рассказывают о трудностях, идеях, стратегиях.

Современные интерактивные технологии в овладении иностранными языками бывают разными, среди них: групповая работа, и разнообразные технологии: «Аквариум», «Броуновское движение», «Займи позицию», «Дерево решений», «Мозговой штурм», проектная деятельность, метод кейсов и др.

На занятиях по английскому и немецкому языкам мы реализовывали спектр интерактивных технологий:

- *Групповая работа* проводилась по таким темам: *Städte in Deutschland, Berlin, bayrische Traditionen, Deutsche Kultur, Traditions in Great Britain, England customs, Geography of London.*
- Студенты разрабатывали *проекты* по таким темам: *Deutsche Küche, UK cuisine, sights of Great Britain, English-speaking countries.*
- *Мозговой штурм*, на котором рассматривались актуальные проблемы: *Gesunder Lebensstil in Deutschland, Healthy life in the UK, Bad habits of teenagers, Teenager's problems.*

Рассмотрим более подробно технологию мозгового штурма, так как именно эта интерактивная технология вызвала у студентов большой интерес и мотивацию к изучению иностранных языков. Мозговой штурм использовался нами для стимулирования творческой активности. Целью мозгового штурма было породить новые идеи, получить максимально правильное и грамотное решение, а так же поиск широкого спектра направлений решения тех или иных проблем. Одной из интересных тем мозгового штурма была «**Teenager's problems in UK**», который мы провели на занятиях английского языка. Преподаватель в этой технологии играл роль ведущего, который обеспечивал непрерывность выдвижения идей. Он всеми мерами не допускал зажима «плохих» идей, снимал боязнь участников «ляпнуть что-нибудь не то». Доброжелательность ведущего стимулировало рождение новых идей у членов группы. Он не нарушал равенство участников штурма, все идеи принимались во внимание, все идеи были важны.

Мозговой штурм оказался интенсивным, быстро протекающим творческим процессом. Важной задачей ведущего в процессе мозговой атаки являлось умение раскрепостить мышление членов творческой группы, вдохновить их на свободное самовыражение на иностранном языке.

В процессе «атак» студенты проявляли инициативность в проявлении своих точек зрения, креативность в поисках решений, доброжелательность, коллективизм и сплоченность.

Благодаря этой интерактивной технологии мы выявили уровень сформированности у студентов Придунавья социокультурной компетентности, высокий уровень проявили 59%, средний уровень показали 28% студентов, и низкий уровень оказался у 13% студентов, которым из-за маленького словарного запаса было трудно выразить свою позицию, но которые также активно стремились совершенствовать свои навыки и знания.

В ходе работы с интерактивными технологиями формирования социокультурной компетентности у студентов мы сформулировали следующие цели, которых мы успешно достигли:

- воспитали у студентов уважение к культурным традициям других народов;
- ведение коллективной работы над единой целью;
- самостоятельность в добывании новой информации, ее анализе, умение делать выводы, искать оптимальные решения;
- смотивировали их умение защищать свою позицию и работу средствами иностранного языка.

В результате использования таких технологий мы сформировали у студентов целостное представление о менталитете и культуре иноязычных стран, что подтолкнуло к глубокому пониманию и осмыслению родной культуры, традиций и обычаев Придунавья. Другими словами, произошел диалог культур. Сравнительный анализ стран, людей, обычаев, традиций, культурного достояния стимулировало и мотивировало стремление будущих филологов расширять и углублять познания о своей стране и других странах.

Подведя итоги вышесказанного можно утверждать, что разработанная модель формирования социокультурной компетентности студентов филологических специальностей университетов Придунавья определяет упорядоченный комплекс методов, форм, технологий, которые обеспечивают достижение конкретного уровня сформированности социокультурной компетентности. Модель формирования социокультурной компетентности реализовывалась поэтапно согласно выделенным блокам и обеспечила динамику индивидуального уровня сформированности социокультурной компетентности у студентов.

В ходе исследования целесообразно выделили следующие педагогические условия, для эффективного формирования социокультурной компетентности будущих филологов Дунайского региона:

- толерантное отношение преподавателя к студенту как субъекту формирования социокультурной компетентности: здесь студенты должны занимать активную социальную позицию, выступать инициаторами проведения различного рода мероприятий культурологического характера:

экскурсий, конференций, проектов, викторин, где бы они использовали медиапрезентации, демонстрации видео, фильмов, беседы и дискуссии с носителями иностранного языка и родной культуры, тем самым усиливает личностный оттенок формирования социокультурной компетентности студентов;

- принятие личностных черт студентов, их потребностей, мотивов: вся работа с ними ведется в соответствии с их уровнем сформированности социокультурной компетентности, выборе интересных видов деятельности, в ходе которых студенты могут достичь успеха;
- наличие социокультурного компонента профессиональной компетентности преподавателя университета как степень его подготовленности к эффективному формированию социокультурной компетентности у студентов: преподаватель обязан владеть языком, культурой страны изучаемого языка, выступать для студентов образцом толерантного отношения к ней и ее восприятия, в какой-то мере преподаватель – носитель иноязычной культуры;
- внедрение в учебно-воспитательный процесс и активная реализация современных интерактивных технологий овладения иностранными языками.

Выводы и перспективы исследования в этом направлении. Результаты, полученные в ходе экспериментальной работы показали, что отношение студентов к формированию социокультурной компетентности проявляется в их мотивации изучать языки. Это многогранное явление, которое выступает составной частью профессионального становления современного специалиста. Для эффективного формирования социокультурной компетентности у студентов следует придерживаться определенных ниже педагогических и дидактических условий. Во-первых, необходимо сформировать ценностное отношение студентов к социокультурной компетентности, а это возможно, если предлагать тематику, которая связана с изучением всестороннего развития Дунайского региона, его культурного наследия. Во-вторых, грамотно организовать учебную деятельность с использованием интерактивных технологий. В-третьих, создать в учебном заведении такую мультилингвальную и поликультурную среду, которая бы способствовало мотивации студентов к изучению культуры и традиций иноязычных стран и обеспечивало бы синергетическое изучение учебных дисциплин и языков региона. В-четвертых, развивать креативность каждого студента на основе предоставления свободы выбора тематики проведения различных мероприятий, связанных с культурой и развитием как иноязычных стран так и Придунавья. Итак, социокультурная компетентность является многогранным комплексом знаний и умений необходимых для профессиональной подготовки высококвалифицированного,

ориентированного на современный рынок труда специалиста, инициативного, толерантного, способного творчески и принимать активное участие в развитии Дунайского региона.

References

Bolina, M. (2001). *Forming the sociocultural competence of a future teacher*/Формирование социокультурной компетентности будущего учителя. Челябинск, 176 с.

Vorobev, G. (2003). Development of sociocultural competence of future teachers of a foreign language (search for effective ways)/Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка (поиск эффективных путей). *Иностранные языки в школе*. № 2, С. 26-30.

Zimnyaya, I. (2006). *Key competencies - a new paradigm of the result of modern education*/Ключевые компетенции - новая парадигма результата современного образования//Интернет-журнал «Эйдос». Access Mode: <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm>.

Khromchenko, H. (2013). The Methodological Basis of the Organization of Creative Activity of the Students Philologists on Studying the Problems of the Linguistic Development of the Danube Area/Методологічні основи організації творчої активності студентів-філологів з вивчення проблем лінгвістичного розвитку Придунав'я. *Journal of Danubian Studies and Research*. Access Mode: <http://www.conferences.univ-danubius.ro/index.php/DAIE/DAIE3/paper/view/945>.

Kichuk, N. (2001). *Education in the modern world (comparative context): a manual*/Освіта у сучасному світі (порівняльний контекст): навчальний посібник. Ізмаїл, 88 с.

Kolesnikova, I. & Dolgan O. (2001). *An English-Russian terminological reference book on the methods of teaching foreign languages*/Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. СПб. С. 163-164.

Kolova, S. (2002) *Forming the sociocultural competence of the future specialist*/Формирование социокультурной компетентности будущего специалиста. Челябинск, 196 с.

Kozhuhar, Zh. (2013). Pedagogical methods of activating the intercultural interaction of young people in the countries of the Pridunavaya/Педагогические приемы активизации межкультурного взаимодействия молодежи в странах Придунавья //Материалы III международной научной конференции: Дунай – основа европейской идентичности. *Journal of Danubian studies and research*, pp. 352-357.

Kniazian, M. (2016) The System of Creative Tasks for Activization of French and English Speaking of Future Teachers (Experience of Universities of Odessa Region)/Система творчих завдань для активізації мовлення з французької та англійської мов майбутніх вчителів (досвід університетів Одеської області). *Journal of Danubian Studies and Research*. Danubius University of Galati, Romania. Vol. 6, № 1, pp. 346-360.

Milrud, R. (2004). *Actual problems of foreign language teaching methods abroad*/Актуальные проблемы методики обучения иностранным языкам за рубежом // Иностранные языки в школе. № 3. С. 34-40.

Muravieva, N. (2011). The concept of sociocultural competence in modern science and educational practice/Понятие социокультурной компетенции в современной науке и образовательной практике. *Вестник Тюменского государственного университета*, № 9, С. 136-143.

Pochinok, T. (2007). Formation of sociocultural competence as a basis for intercultural communication/Формирование социокультурной компетенции как основы межкультурного общения. *Иностранные языки в школе*, № 7, С. 2-6.

Sysoev, P. (2004). Cultural Self-Determination of Students in the Conditions of Language Multicultural Education/Культурное самоопределение обучающихся в условиях языкового поликультурного образования. *Иностранные языки в школе*, № 4, С. 14-20.

Zhezhera, E. (2006). Formation of sociocultural competence of future military specialists in the process of vocational training at the university/Формирование социокультурной компетентности будущих военных специалистов в процессе профессиональной подготовки в вузе//Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия «Образование, здравоохранение, физическая культура». *Выпуск 9. № 16, (71)*. С. 190-193.